



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

---

Distr.  
GENERAL  
GC.10/INF.4  
23 December 2003  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## **ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ**

### **РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

**Десятая очередная сессия**

**Вена, Австрия**

**1–5 декабря 2003 года**



Вступительное замечание .....	iii
ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ .....	iv
РЕШЕНИЯ .....	1
РЕЗОЛЮЦИИ .....	7
ПРИЛОЖЕНИЕ: Документы, представленные Генеральной конференцией на ее десятой очередной сессии .....	16

### РЕШЕНИЯ\*

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.10/Dec.1	Включение государств-членов в списки государств в Приложении I к Уставу (GC.10/18; IDB.27/11/Rev.1; GC.10/SR.2, пункты 1–2; GS.10/SR.9, пункты 1–2)	-	1
GC.10/Dec.2	Выборы Председателя (GC.10/SR.2, пункты 4–6)	2	1
GC.10/Dec.3	Выборы заместителей Председателя (GC.10/SR.2, пункты 59–61)	2	1
GC.10/Dec.4	Утверждение повестки дня десятой сессии Генеральной конференции (GC.10/1; GC.10/SR.2, пункты 22–23)	3	1
GC.10/Dec.5	Организация работы (GC.10/CRP.3, GC.10/SR.3 пункты 1–5)	4	1
GC.10/Dec.6	Назначение Комитета по проверке полномочий (GC.10/SR.4, пункты 94–96)	5	1
GC.10/Dec.7	Полномочия представителей на десятой сессии Генеральной конференции (GC.10/L.1; GC.10/SR.9, пункты 3–4)	5	1
GC.10/Dec.8	Выборы двадцати шести членов Совета по промышленному развитию (GC.10/SR.9, пункты 5–7)	6(a)	2
GC.10/Dec.9	Выборы двадцати семи членов Комитета по программным и бюджетным вопросам (GC.10/SR.9, пункты 8–10)	6(b)	2
GC.10/Dec.10	Шкала взносов государств-членов (GC.10/4; GC.10/16; IDB.27/7; IDB.27/7/Add.1; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 15–16)	10(a)	2
GC.10/Dec.11	Финансовое положение ЮНИДО (GC.10/4; GC.10/12; GC.10/CRP.1; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 17–18)	10(b)	3
GC.10/Dec.12	Восстановление права голоса – Азербайджан (GC.10/3; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 19–20)	10(b)	3
GC.10/Dec.13	Восстановление права голоса – Беларусь (GC.10/15; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 23–24)	10(b)	3
GC.10/Dec.14	Восстановление права голоса – Литва (GC.10/11; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 21–22)	10(b)	3
GC.10/Dec.15	Фонд оборотных средств (GC.10/4; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 27–28)	10(c)	4
GC.10/Dec.16	Назначение Внешнего ревизора (IDB.27/5; IDB.27/5/Add.1; GC.10/CRP.6; GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 29–30)	10(e)	4
GC.10/Dec.17	Программа и бюджеты на 2004–2005 годы (GC.10/4; IDB.27/3; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 51–52)	13	4

\* Все резолюции были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия резолюций, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.10/Dec.18	Отделения по содействию инвестированию и передаче технологий (GC.10/2; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 31–32)	12	4
GC.10/Dec.19	Международный центр по науке и новейшей технологии (GC.10/7; GC.10/7/Add.1; GC.10/L.2/Add.2; GC.10/SR.55–56)	15	6
GC.10/Dec.20	Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО (GC.10/4; GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 57–58)	16	6
GC.10/Dec.21	Статус наблюдателя при ЮНИДО – Суверенный военный Мальтийский орден (GC.10/9; GC.10/SR.3, пункты 6–9)	18	6

### РЕЗОЛЮЦИИ\*

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
GC.10/Res.1	Членский состав ЮНИДО (GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 25–26)	10(b)	7
GC.10/Res.2	Рамки среднесрочной программы на 2004–2007 годы (GC.10/3; GC.10/5; GC.10/8; GC.10/14; GC.10/CRP.2; GC.10/CRP.4; GC.10/CRP.5; GC.10/CRP.7; GC.10/CRP.8; GC.9/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 35–36)	12	7
GC.10/Res.3	Резолюции, принятые конференцией министров промышленности африканских стран (GC.10/L.2; GC.10/SR.9, пункты 33–34)	12	8
GC.10/Res.4	Сотрудничество Юг–Юг (GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 37–38)	12	10
GC.10/Res.5	Роль ЮНИДО в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (GC.10/L.2/Add.2; GC.10/SR.9, пункты 39–40)	12	11
GC.10/Res.6	Деятельность ЮНИДО в странах, находящихся в посткризисных ситуациях (GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 41–42)	12	12
GC.10/Res.7	Глобальный форум по биотехнологии (GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 43–44)	12	13
GC.10/Res.8	Борьба с нищетой в развивающихся странах, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне, в контексте устойчивого развития (GC.10/L.2/Add.2; GC.10/SR.9, пункты 45–48)	12	14
GC.10/Res.9	Деятельность ЮНИДО на палестинских территориях (GC.10/L.2/Add.2; GC.10/SR.9, пункты 49–50)	12	14
GC.10/Res.10	Деятельность Объединенной инспекционной группы (IDB.27/19/Add.1; IDB.27/19/Add.2; GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 53–54)	14	15
GC.10/Res.11	Сроки и место проведения одиннадцатой сессии (GC.10/L.2/Add.1; GC.10/SR.9, пункты 59–60)	19	15

\* Все резолюции были приняты консенсусом. Обсуждения, касающиеся принятия резолюций, отражены в кратких отчетах, которые указаны в настоящем содержании.

**Вступительное замечание**

1. В настоящем документе воспроизводятся решения и резолюции, принятые Генеральной конференцией на ее десятой очередной сессии (2003 год).
2. Для облегчения поиска материалов в содержании указывается порядковый номер каждого решения и резолюции, название каждого решения и резолюции, соответствующий справочный документ (документы), ссылка на краткий отчет о пленарном заседании, на котором данное решение или резолюция были приняты, и соответствующий пункт повестки дня. Решения и резолюции, насколько это возможно, указываются по порядку пунктов повестки дня.
3. С настоящим документом следует знакомиться вместе с краткими отчетами Генеральной конференции, в которых содержится подробная информация о ходе заседаний.

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ**

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Полномочия представителей на Конференции
6. Выборы в органы:
  - a) Совет по промышленному развитию;
  - b) Комитет по программным и бюджетным вопросам
7. Ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации за 2001 и 2002 годы
8. Доклады Совета по промышленному развитию о работе его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой очередных сессий
9. Роль промышленного развития в достижении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (форум)
10. Финансовые вопросы:
  - a) шкала взносов государств-членов;
  - b) финансовое положение ЮНИДО;
  - c) Фонд оборотных средств;
  - d) переход на одновалютную систему;
  - e) назначение Внешнего ревизора;
11. Осуществление рамок среднесрочной программы на 2002–2005 годы
12. Рамки среднесрочной программы на 2004–2007 годы, включая:
  - a) представительство на местах;
  - b) применение стратегических руководящих принципов "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО";
  - c) комплексные программы и рамки страновых услуг;
  - d) модули услуг;
  - e) корпоративная стратегия Организации
13. Программа и бюджеты на 2004–2005 годы
14. Деятельность Объединенной инспекционной группы – подготовленный ОИГ обзор управления и административной деятельности в ЮНИДО
15. Международный центр по науке и новейшей технологии
16. Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО
17. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций
18. Заявление о предоставлении статуса наблюдателя
19. Сроки и место проведения одиннадцатой сессии
20. Закрытие сессии.

**РЕШЕНИЯ****GC.10/Dec.1 ВКЛЮЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВ–ЧЛЕНОВ В СПИСКИ ГОСУДАРСТВ В ПРИЛОЖЕНИИ I К УСТАВУ**

Генеральная конференция постановила включить Тимор–Лешти в список А Приложения I к Уставу.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.2 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Генеральная конференция путем аккламации избрала г-на К.Морено (Италия) Председателем Конференции на ее десятой сессии.

*2-е пленарное заседание  
1 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.3 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Генеральная конференция избрала следующих заместителей Председателя Конференции на ее десятой сессии: г-на Т. Штельцера (Австрия), г-на Р. Нсанзе Т. (Бурунди), г-на Р. Гонсалеса Ани-ната (Чили), г-на Чжан Яня (Китай), г-на К.А. Сар-рука (Колумбия), г-на И. Хорвата (Венгрия), г-на Т.П. Шринивасана (Индия); г-на Ю.В. Федотова (Российская Федерация) и г-на Л. Саване (Сенегал).

*2-е пленарное заседание  
1 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.4 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

Генеральная конференция

а) постановила приостановить только в первый день работы Конференции действие правила 42 своих правил процедуры, пункт 1(а) которого охватывает функции Генерального комитета в отношении утвержденной повестки дня;

б) утвердила повестку дня своей десятой сессии в том виде, как она содержится в документе GC.10/1.

*2-е пленарное заседание  
1 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.5 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

Генеральная конференция:

а) постановила рассмотреть пункты 7–17 и 19 повестки дня на пленарных заседаниях в рамках общих прений;

б) постановила также учредить в соответствии с правилом 44 своих правил процедуры один Главный комитет под председательством г-жи Э. Келли (Аргентина), в котором могут быть представлены все государства–члены, участвующие в работе Конференции;

с) постановила далее передать пункты 7–17 и 19 повестки дня Главному комитету для более целенаправленного обсуждения в целях подготовки проектов решений и резолюций, которые могут быть приняты консенсусом, для представления на пленарных заседаниях, и предложила Председателю Главного комитета, в соответствии с решением GC.3/Dec.11, представить Конференции 5 декабря 2003 года письменный доклад о работе Комитета;

*2-е пленарное заседание  
1 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.6 НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ**

Генеральная конференция назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств–членов: Боливия, Германия, Кабо–Верде, Китай, Коста–Рика, Новая Зеландия, Российская Федерация, Шри–Ланка и Эфиопия.

*4-е пленарное заседание  
2 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.7 ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ДЕСЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

Генеральная конференция,

а) рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащиеся в нем рекомендации,

б) утвердила доклад Комитета по проверке полномочий.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### GC.10/Dec.8 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 9.1 Устава избрала следующих двадцать шесть членов Совета по промышленному развитию, срок полномочий которых истекает после закрытия двенадцатой сессии Конференции в 2007 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу: Бразилия, Гана, Зимбабве, Индонезия, Китай, Колумбия, Марокко, Мексика, Пакистан, Республика Корея, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Чили и Южная Африка;

б) восемь членов от государств, включенных в список В Приложения I к Уставу: Бельгия, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Япония;

с) три члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Польша, Словакия и Украина.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

Таким образом, в состав Совета по промышленному развитию входят следующие государства: Австрия\*, Алжир\*, Бельгия\*\*, Боливия\*, Бразилия\*\*, Венгрия\*, Венесуэла\*, Гана\*\*, Германия\*\*, Греция\*, Дания\*, Египет\*, Зимбабве\*\*, Индия\*, Индонезия\*\*, Иордания\*, Иран (Исламская Республика)\*, Испания\*, Италия\*\*, Кения\*, Китай\*\*, Колумбия\*\*, Кот-д'Ивуар\*, Куба\*, Лесото\*, Люксембург\*, Марокко\*\*, Мексика\*\*, Нигерия\*, Нидерланды\*\*, Норвегия\*\*, Пакистан\*\*, Польша\*\*, Республика Корея\*\*, Российская Федерация\*, Саудовская Аравия\*, Сенегал\*\*, Сирийская Арабская Республика\*\*, Словакия\*\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*\*, Судан\*, Таиланд\*, Тунис\*\*, Турция\*, Украина\*\*, Уругвай\*, Филиппины\*, Франция\*\*, Чили\*\*, Швейцария\*, Эквадор\*, Южная Африка\*\* и Япония\*\*.

\* Двадцать семь государств, срок полномочий которых истекает после закрытия одиннадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2005 году (см. решение GC.9/Dec.8 от 7 декабря 2001 года).

\*\* Двадцать шесть государств, срок полномочий которых истекает после закрытия двенадцатой очередной сессии Генеральной конференции в 2007 году.

### GC.10/Dec.9 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ СЕМИ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 10.1 Устава избрала следующих двадцать семь членов Комитета по программным и бюджетным вопросам, срок полномочий которых истекает после закрытия двенадцатой очередной сессии Конференции в 2007 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в списки А и С Приложения I к Уставу: Венесуэла, Гватемала, Индия, Индонезия, Камерун, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Марокко, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Республика Корея, Судан и Эфиопия;

б) девять членов от государств, включенных в Список В Приложения I к Уставу: Австрия, Германия, Греция, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция и Япония;

с) три члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Венгрия, Польша и Российская Федерация.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### GC.10/Dec.10 ШКАЛА ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документах IDB.27/7 и Add.1 и GC.10/16;

б) постановила установить шкалу взносов для распределения расходов по регулярному бюджету ЮНИДО на финансовый период 2004–2005 годов на основе резолюций Генеральной Ассамблеи 55/5 В–F и 57/4 В, скорректированную с учетом членского состава ЮНИДО, при том понимании, что новые государства-члены уплачивают взносы за тот год, когда они стали членами Организации, на основе применимой к ЮНИДО шкалы взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к документу GC.10/16.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*



**GC.10/Dec.11 ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ  
ЮНИДО**

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, изложенную в документе GC.10/12;

б) настоятельно призвала те государства-члены и бывшие государства-члены, которые еще не выплатили свои начисленные взносы, включая авансовые платежи в Фонд оборотных средств и задолженность за предыдущие годы, сделать это незамедлительно;

в) просила Генерального директора продолжить усилия и контакты с государствами-членами в целях погашения задолженности;

г) приняв к сведению рекомендацию Совета по промышленному развитию, содержащуюся в решении IDB.26/Dec.3, санкционировала использование Секретариатом доли каждой страны в свободных остатках ассигнований, поступлениях от новых государств-членов и поступлениях от процентов сверх бюджетной сметы для осуществления комплексных программ или рамок страновых услуг, как это предусмотрено в решении GC.9/Dec.10, если от соответствующих государств не поступит ответа до 31 декабря 2003 года относительно использования таких средств в объеме 840 818 евро, как это изложено в приложении II к документу IDB.26/9 (на 31 октября 2003 года объем наличных средств составил 436 457 евро).

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.12 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПРАВА  
ГОЛОСА – АЗЕРБАЙДЖАН**

*Генеральная конференция:*

а) сослалась на доклад дискуссионной группы открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов (IDB.19/12 и Согг.1), в частности на пункты 13 и 14;

б) сослалась также на решение IDB.19/Dec.5 Совета и решение GC.9/Dec.12 Генеральной конференции;

в) приветствовала приверженность Азербайджана цели урегулирования своей задолженности;

г) отметила решение IDB.26/Dec.4 Совета;

д) отметила утверждение Советом соглашения о плане платежей, изложенное в документах IDB.26/16 и Add.1 (IDB.26/Dec.4(f)), и

призвала Азербайджан регулярно вносить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в плане условиями;

е) удовлетворила просьбу Азербайджана о восстановлении его права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.13 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПРАВА  
ГОЛОСА – БЕЛАРУСЬ**

*Генеральная конференция:*

а) сослалась на доклад дискуссионной группы открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов (IDB.19/12 и Согг.1), в частности на пункты 13 и 14;

б) сослалась также на решение IDB.19/Dec.5 Совета и решение GC.9/Dec.12 Генеральной конференции;

в) приветствовала приверженность Беларуси цели урегулирования своей задолженности, как об этом сообщается в документе GC.10/15;

г) удовлетворила просьбу Беларуси о восстановлении ее права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО;

д) отметила подписание соглашения о плане платежей и призвала Беларусь регулярно вносить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в плане условиями.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Dec.14 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПРАВА  
ГОЛОСА – ЛИТВА**

*Генеральная конференция:*

а) сослалась на доклад дискуссионной группы открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов (IDB.19/12 и Согг.1), в частности на пункты 13 и 14;

б) сослалась также на решение IDB.19/Dec.5 Совета и решение GC.9/Dec.12 Генеральной конференции;

в) приветствовала приверженность Литвы цели урегулирования своей задолженности, как об этом сообщается в документе GC.10/11;

d) удовлетворила просьбу Литвы о восстановлении ее права голоса в соответствии со статьей 5.2 Устава ЮНИДО;

e) отметила подписание соглашения о плане платежей и призвала Литву регулярно вносить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в плане условиями.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Dec.15 ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ**

*Генеральная конференция:*

a) приняла к сведению решение IDB.27/Dec.4 Совета;

b) постановила оставить объем Фонда оборотных средств на двухгодичный период 2004–2005 годов без изменений (7 423 030 евро) и оставить санкционированные цели Фонда на двухгодичный период 2004–2005 годов без изменений по сравнению с двухгодичным периодом 2002–2003 годов, т.е. как это предусмотрено в пункте (b) решения GC.2/Dec.27;

c) настоятельно призвала государства–члены как можно скорее внести свои невыплаченные начисленные взносы в целях сведения к минимуму необходимости расходования средств для покрытия дефицита, образовавшегося в результате недополучения начисленных взносов.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Dec.16 НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА**

Генеральная конференция постановила продлить назначение Генерального аудитора Южной Африки Внешним ревизором ЮНИДО на двухлетний срок с 1 июля 2004 года по 30 июня 2006 года в соответствии с кругом ведения, изложенным в Финансовых положениях ЮНИДО.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Dec.17 ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ НА 2004–2005 ГОДЫ**

*Генеральная конференция:*

a) утвердила программу и бюджеты на 2004–2005 годы, содержащиеся в документе IDB.27/3,

с корректировками, приведенными в настоящем решении;

b) утвердила также смету валовых расходов в объеме 145 013 300 евро, которые будут финансироваться за счет начисленных взносов в объеме 142 000 000 евро и прочих поступлений в объеме 3 013 300 евро;

c) утвердила далее смету валовых расходов в общем объеме 21 826 870 для целей оперативного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в объеме 21 512 370 евро и прочих поступлений в объеме 314 500 евро, как это может быть предусмотрено в финансовых положениях.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Dec.18 ОТДЕЛЕНИЯ ПО СОДЕЙСТВИЮ ИНВЕСТИРОВАНИЮ И ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИЙ**

*Генеральная конференция:*

a) сослалась на свою резолюцию GC.3/Res.19 и свое решение GC.6/Dec.12;

b) приняла к сведению доклад Генерального директора об отделениях по содействию инвестированию и передаче технологий (IDB.25/4);

c) приняла также к сведению решение IDB.25/Dec.7 Совета;

d) постановила внести изменения в Руководящие принципы функционирования отделений по содействию инвестированию и передаче технологий в соответствии с приложением к настоящему решению.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **Приложение**

##### **Руководящие принципы функционирования отделений по содействию инвестированию и передаче технологий**

##### **Цель**

Цель отделений по содействию инвестированию и передаче технологий (ОСИТ) ЮНИДО заключается в оказании содействия промышленному развитию и экономическому росту в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем выявления и привлечения технических, финансовых, управленческих и других ресурсов, необходимых для

осуществления конкретных проектов промышленного инвестирования и передачи технологий в этих странах с участием в таких проектах местных партнеров.

### **Мандат**

a) В промышленно развитых странах – Эти отделения занимаются исключительно содействием промышленному инвестированию и передаче технологий из принимающих стран в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой.

b) В развивающихся странах и странах с переходной экономикой – Хотя основная цель отделений заключается в содействии промышленному инвестированию и передаче технологий из принимающих стран в другие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, эти отделения могут также содействовать промышленному инвестированию и передаче технологий из-за рубежа в принимающие страны.

### **Деятельность**

a) Установление контактов с предприятиями в принимающих странах, желающими начать дело с тем или иным партнером в развивающейся стране или в стране с переходной экономикой или принять участие в этом деле;

b) проведение оценки проектов в области инвестирования и передачи технологий, сведения о которых поступают из Центральных учреждений ЮНИДО или из других источников, с целью определить, можно ли найти в принимающей стране предприятие, которое могло бы и желало бы предоставлять внешние ресурсы, необходимые для таких проектов;

c) использование своих контактов с предприятиями принимающей страны для привлечения внешних ресурсов, которые необходимы местным партнерам; предоставление информации об отдельных местных партнерах и об условиях инвестирования и передачи технологии в соответствующих развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

d) установление прямых контактов между местным партнером и потенциальным иностранным партнером через программы содействия проектам ЮНИДО в области инвестирования и передачи технологий, а также посредством совещаний, форумов и любыми другими надлежащими средствами, с тем чтобы они могли начать переговоры о сотрудничестве в осуществлении проекта;

e) оказание поддержки и содействия обеим сторонам в их переговорах и осуществлении предынвестиционной деятельности вплоть до той

стадии, когда стороны могут заключить письменное соглашение об осуществлении проекта;

f) оказание содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в привлечении интереса потенциальных иностранных партнеров к возможностям участия в предпринимательской промышленной деятельности и стимулам, предлагаемым этими странами, путем приема делегаций, представляющих как государственный, так и частный секторы, и организации прямых контактов между членами этих делегаций и представителями промышленных и финансовых кругов принимающих стран;

g) оказание помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании и наращивании национального потенциала в деле привлечения иностранных инвестиций и технологий путем приема делегаций из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и их практического обучения в ходе разъяснения потенциальным иностранным партнерам конкретных деловых возможностей в принимающих странах;

h) сбор, представление и распространение информации о конкретных производственных мощностях, которые предприятия в принимающих странах стремятся создать в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой на основе делового партнерства с местными предпринимателями; содействие в выявлении местных партнеров и оказание помощи обеим сторонам в заключении соглашения;

i) осуществление других видов деятельности, которые способствуют достижению целей ОСИТ.

### **Механизмы финансирования**

ОСИТ финансируются принимающими странами, которые вносят добровольные взносы в ЮНИДО, достаточные для покрытия расходов Организации. Финансирование всех расходов, включая платежи за вспомогательное обслуживание программ (оплата накладных расходов), производится в конвертируемой валюте, за исключением стран с неконвертируемой валютой, где расходы ОСИТ в местной валюте могут покрываться в этой же местной валюте, а финансирование всех других расходов, включая платежи за вспомогательное обслуживание программ (оплата накладных расходов), производится в конвертируемой валюте.

По просьбе любой заинтересованной страны ЮНИДО прилагает усилия для обеспечения внебюджетного финансирования расходов по созданию и содержанию ОСИТ в развивающихся странах или странах с переходной экономикой.

ОСИТ могут также мобилизовывать дополнительные ресурсы, взимая плату за услуги, оказываемые на основе возмещения расходов.

### Положения о персонале

Руководителя ОСИТ назначает Генеральный директор ЮНИДО в соответствии с положениями, правилами и процедурами ЮНИДО и после консультаций с принимающим правительством. ЮНИДО обеспечивает руководство ОСИТ и осуществляет надзор за их деятельностью. Руководитель назначается либо в соответствии с серией 200 правил о персонале ЮНИДО и имеет статус сотрудника международного проекта, либо в качестве нанятого на месте национального сотрудника категории специалистов, в отношении которого применяются местные шкалы окладов, устанавливаемые для каждого места службы Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) применительно к этой конкретной категории специалистов. Оклады других сотрудников определяются на основе переговоров между принимающей стороной и Секретариатом ЮНИДО.

### Правовая основа

ОСИТ создаются и содержатся на основании соглашений, заключаемых между каждым принимающим правительством и Генеральным директором ЮНИДО.

### GC.10/Dec.19 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО НАУКЕ И НОВЕЙШЕЙ ТЕХНОЛОГИИ

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению информацию, представленную в документах GC.10/7 и Add.1, о Международном центре по науке и новейшей технологии;

б) утвердила основные принципы проекта устава Центра, содержащегося в приложении III к документу GC.10/7/Add.1, делегируя его окончательное утверждение Совету по промышленному развитию;

в) постановила утвердить статьи IV (Финансирование), X (Программа и бюджет) и XIV (Прекращение деятельности) при условии окончательного утверждения устава;

д) направила статьи I–III, V–IX, XI–XIII и XV Совету по промышленному развитию в целях их доработки и принятия.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### GC.10/Dec.20 КОМИТЕТ ПО ПЕНСИЯМ ПЕРСОНАЛА ЮНИДО

*Генеральная конференция:*

а) приняла к сведению решение IDB.27/Dec.10;

б) постановила избрать следующих двух членов и двух заместителей членов Комитета по пенсиям персонала ЮНИДО на двухгодичный период 2004–2005 годов:

Члены: г-н Седрик Янссенс де Бистховен (Бельгия)  
г-н Млулами М. Л. Сингапи (Южная Африка)

Заместители членов: г-жа Весна Вукович (Хорватия)  
г-н Танмая Лал (Индия)

в) санкционировала проведение Советом по промышленному развитию выборов на любой из вышеупомянутых постов, который может стать вакантным до проведения одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### GC.10/Dec.21 СТАТУС НАБЛЮДАТЕЛЯ ПРИ ЮНИДО – СУВЕРЕННЫЙ ВОЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН

Генеральная конференция в соответствии со статьями 4.1 и 4.3 Устава и правилом 30.4 своих правил процедуры подтвердила статус наблюдателя при ЮНИДО Суверенного военного Мальтийского ордена (СВМО) и право СВМО участвовать без права голоса в обсуждении на Конференции вопросов, представляющих для него особый интерес.

*3-е пленарное заседание  
2 декабря 2003 года*

## РЕЗОЛЮЦИИ

### GC.10/Res.1 ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ЮНИДО

*Генеральная конференция,*

*с удовлетворением отметив* высокий уровень участия в работе десятой сессии Генеральной конференции и в особенности участие президентов Мадагаскара, Тимора–Лешти и Уганды, вице–президентов Гватемалы, Панамы и Сьерра–Леоне, премьер–министра Объединенной Республики Танзания, а также значительного числа министров и заместителей министров, присутствие которых свидетельствует о том, что международное сообщество уделяет ЮНИДО все больше внимания и все выше оценивает ее деятельность,

*отмечая также* достигнутую усилиями Генерального директора финансовую стабильность и успешное выполнение широкого круга мероприятий в области технического сотрудничества,

*отмечая далее* возросший спрос государств–членов на услуги ЮНИДО по поддержке технического сотрудничества,

*ссылаясь* на решение IDB.26/Dec.10 Совета по промышленному развитию,

1. *выражает признательность* Генеральному директору за создание специальной неофициальной консультативной группы в целях, в частности, увеличения объема добровольных взносов и расширения членского состава ЮНИДО;

2. *призывает* государства, не являющиеся членами Организации, особенно бывшие государства–члены, изучить возможность присоединения к Уставу ЮНИДО, подтвердив тем самым универсальный характер Организации и предоставив в ее распоряжение новые источники финансирования, в интересах содействия достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### GC.10/Res.2 РАМКИ СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ НА 2004–2007 ГОДЫ

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на свою резолюцию GC.7/Res.1 об утверждении Плана действий в отношении будущей роли и функций ЮНИДО, который по-прежнему обеспечивает основу для организационных и программных преобразований и в котором деятельность Организации сконцентрирована в следующих двух областях:

a) укрепление промышленных потенциалов,

b) экологически более чистое и устойчивое промышленное развитие,

*ссылаясь также* на резолюцию GC.9/Res.2 о рамках среднесрочной программы на 2002–2005 годы,

*принимая во внимание* дополнительные руководящие указания, данные Организации ее государствами–членами в рамках стратегических руководящих принципов "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО", которые были утверждены Советом по промышленному развитию на его двадцать шестой сессии в решении IDB.26/Dec.7,

*с признательностью отмечая* информацию, изложенную в документе GC.10/14 о рамках среднесрочной программы на 2004–2007 годы,

*принимая во внимание* масштабные задачи в области развития, поставленные международным сообществом, в частности, в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая была принята на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций в сентябре 2000 года, а также в рамках таких инициатив, как третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросам социального развития, проходившая в июне 2000 года, Международная конференция по финансированию развития в марте 2002 года и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года,

*принимая также во внимание* глобальные, региональные и национальные задачи и приоритеты, сформулированные в заключительном докладе Комиссии по безопасности человека, который был выпущен в мае 2003 года, а также Новое партнерство в интересах развития Африки и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, подготовленную для различных стран,

*отмечая* важное значение обеспечения, по возможности, взаимосвязи между программой деятельности ЮНИДО и национальными стратегиями борьбы с нищетой,

*должным образом учитывая* положения таких многосторонних природоохранных соглашений, имеющих отношение к промышленному сектору, как Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Картахенский протокол по

биобезопасности и Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях,

*отмечая* последствия глобальных тенденций в экономической, промышленной и технической областях и, в частности, происходящего процесса глобализации и быстрого развития промышленных технологий для вспомогательных услуг, оказываемых ЮНИДО в развивающихся странах и странах с переходной экономикой,

*признавая* обширный опыт и знания ЮНИДО в области содействия промышленному развитию в этих странах и, в частности, успехи, достигнутые за последние шесть лет в предоставлении Организацией услуг в области технического сотрудничества в рамках таких механизмов, как комплексные программы и рамки страновых услуг, индивидуальные проекты и тематические инициативы,

1. *подтверждает*, что План действий по-прежнему обеспечивает основу для программной деятельности ЮНИДО;

2. *с интересом отмечает* корпоративную стратегию, представленную Генеральным директором Совету по промышленному развитию на его двадцать седьмой сессии, которая направлена главным образом на содействие росту производительности как средству, способствующему обеспечению устойчивого промышленного развития, а также меры, принимаемые в целях практической реализации этой стратегии;

3. *просит* Генерального директора разработать, по возможности заблаговременно, стратегический документ с изложением долгосрочной перспективы (10–15 лет) для его утверждения на следующей сессии Генеральной конференции, в том числе стратегический вклад ЮНИДО в достижение целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия;

4. *поддерживает* стремление ЮНИДО добиваться более тесного взаимодействия между мероприятиями по обеспечению глобального форума и деятельностью в области технического сотрудничества на основе корпоративной стратегии и стратегических руководящих принципов "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО", а также разрабатывать соответствующую программу исследований на основе принципов, изложенных в документах GC.10/14 и GC.10/CRP.4, в интересах обеспечения аналитической и концептуальной основы такой деятельности;

5. *одобряет* предложение Организации сосредоточить свои услуги на ограниченном числе приоритетных областей, перечисленных в документе GC.10/14, способствуя таким образом

повышению результативности услуг ЮНИДО на местах;

6. *просит* Генерального директора в процессе осуществления программы технической помощи и исследований в период 2004–2007 годов принимать во внимание стратегические руководящие принципы "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО" и документ GC.10/14;

7. *призывает* Генерального директора продолжать процесс децентрализации деятельности на местах и обеспечить дальнейшее укрепление и рационализацию операций Организации на местах;

8. *просит также* Генерального директора регулярно представлять Совету по промышленному развитию, а также представить Конференции на ее одиннадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

### **GC.10/Res.3 РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ПРОМЫШЛЕННОСТИ АФРИКАНСКИХ СТРАН**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* Инициативу по укреплению производственного потенциала Африки, принятую на шестнадцатой сессии Конференции министров промышленности африканских стран, которая была создана в сотрудничестве с Африканским союзом и Секретариатом Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) в Вене 28 ноября 2003 года,

*принимая также к сведению* резолюцию 57/297 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о втором Десятилетии промышленного развития Африки,

*принимая далее к сведению* две резолюции, принятые в этой связи на шестнадцатой сессии Конференции министров промышленности африканских стран, которые содержатся в приложениях I и II к настоящей резолюции,

*просит* Генерального директора с учетом предложений, изложенных в документе IDB.27/3 относительно использования специальных ресурсов для Африки, использовать средства, ранее выделенные на цели Десятилетия промышленного развития Африки, а впоследствии – на деятельность ЮНИДО в рамках НЕПАД, в целях содействия учреждению Фонда для создания производственного

потенциала Африки, который будет финансировать осуществление Инициативы по укреплению производственного потенциала Африки.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

*Приложение I*

**Резолюция № 1**

**Завершение второго Десятилетия  
промышленного развития Африки  
и содействие индустриализации Африки  
в рамках Нового партнерства  
в интересах развития Африки**

*Министры промышленности африканских стран:*

*ссылаясь* на резолюцию 57/297 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (декабрь 2002 года), в которой Ассамблея постановила считать второе Десятилетие промышленного развития Африки завершенным и призвала международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, содействовать индустриализации Африки в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД),

*принимая во внимание* решение, принятое на пятнадцатой сессии Конференции министров промышленности африканских стран (2001 год) о поддержке региональной интеграции в стремлении обеспечить промышленное производство на основе секторальных подходов, учитывающих сравнительные преимущества, содействующих диверсификации, распространению технологии и промышленной модернизации с целью расширения доступа промышленной продукции Африки на региональные, континентальные и всемирные рынки, за счет использования в первоочередном порядке природных ресурсов Африки;

*просит* Генерального директора ЮНИДО осуществлять последующую деятельность ЮНИДО для содействия индустриализации Африки в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки в соответствии с резолюцией 57/297 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

*Приложение II*

**Резолюция № 2**

**Поддержка Инициативы по укреплению  
производственного потенциала Африки**

*Министры промышленности африканских стран:*

*отмечая, что:*

1. укрепление управления экономикой на субрегиональном уровне представляет собой важнейший компонент процесса НЕПАД в поддержку целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;
2. все страны африканского континента исполнили решимости осуществлять совместные инициативы, призванные расширить промышленное производство, и приняли на субрегиональном уровне Инициативу по укреплению производственного потенциала Африки;
3. главной целью этой Инициативы является придание дальнейшего стимула структурным преобразованиям в Африке, содействие экономическому росту и устойчивому развитию и поддержка внутренних процессов в области торговли и регионального производства, а также устранение сдерживающих факторов и сокращение операционных издержек;
4. эта Инициатива является инструментом, призванным устранить экономическую маргинализацию Африки, способствовать созданию рабочих мест и смягчить последствия нищеты;
5. в соответствии с целями Нового партнерства в интересах индустриализации Африки разрабатываются региональные и секторальные подходы;
6. выявленные сравнительные преимущества должны обеспечить более существенную степень взаимодействия на директивном уровне, что будет способствовать унификации управления промышленностью на уровнях субрегионов и всего континента;
7. эта Инициатива предусматривает партнерские отношения и совместные усилия с НЕПАД, а также с организованным частным сектором;
8. общие цели Инициативы изложены в основном докладе шестнадцатой сессии Конференции министров промышленности африканских стран (КМПАС);

*напоминая* о важном значении, которое придается повышению конкурентоспособности и внедрению международных норм и стандартов в отношении продукции африканских государств, а

также согласованию промышленных стратегий и политики;

*напоминая также* о проблемах, возникающих в результате раздробленности производственной цепи на всемирном уровне;

*напоминая далее* о низкой доле Африки на глобальных рынках и о проблемах, возникающих в результате всеобщей либерализации торговли в среднесрочном плане, в частности вследствие вступления в силу договоренностей о свободной торговле или соглашений об экономическом партнерстве;

*признавая, что* Инициатива по укреплению производственного потенциала Африки и Фонд, связанный с этой Инициативой, позволят Африке успешно решать проблемы доступа на рынки;

*постановляет:*

1. *утвердить* Инициативу по укреплению производственного потенциала Африки;
2. *учредить* Фонд для создания производственного потенциала Африки в целях финансирования мер по осуществлению этой Инициативы;
3. *призвать* правительства всех африканских государств, частный сектор, гражданское общество, а также партнеров по деятельности в целях развития предоставлять в распоряжение Фонда финансовые и технические ресурсы;
4. *разработать* устойчивые механизмы мобилизации средств для Фонда и, в частности, *призвать:*
  - Секретариат ЮНИДО на основе консультаций с Бюро КМПАС дополнительно проработать механизм для этого Фонда;
  - государства – члены Африки вносить взносы в Фонд через предусмотренный механизм целевых фондов;
  - ЮНИДО предоставить исходный капитал в объеме по меньшей мере 5 миллионов евро для создания Фонда и играть ведущую роль в мобилизации ресурсов, особенно среди сообщества доноров;

*просит* Генерального директора ЮНИДО принимать во внимание в качестве первоочередного вопроса осуществление Инициативы по укреплению производственного потенциала Африки в процессе

осуществления деятельности ЮНИДО в рамках НЕПАД, одной из программ Африканского союза.

## GC.10/Res.4 СОТРУДНИЧЕСТВО ЮГ–ЮГ

*Генеральная конференция,*

*признавая* важное значение технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами для обеспечения устойчивого развития на основе коллективной экономической самодостаточности,

*вновь подтверждая,* что сотрудничество Юг–Юг не подменяет сотрудничество Север–Юг, а дополняет его,

*отмечая,* что процесс глобализации не привел к сокращению масштабов неравенства, существующего между различными странами и между Севером и Югом,

*подчеркивая* важное значение создания в развивающихся странах внутреннего потенциала в целях активизации сотрудничества между государственным, частным и академическим секторами,

*напоминая* о призыве к солидарности, сотрудничеству и достижению целей развития, провозглашенном на Саммите тысячелетия и в Декларации тысячелетия,

*принимая во внимание* План действий, рамки среднесрочной программы и стратегические руководящие принципы ЮНИДО в отношении сотрудничества Юг–Юг, а также тематические инициативы ЮНИДО в области содействия торговле, обеспечения энергоснабжения в сельских районах и посткризисного восстановления и реконструкции промышленности,

*признавая* необходимость мобилизации дополнительных ресурсов для расширения сотрудничества Юг–Юг, как об этом говорится в резолюции 57/263 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

1. *настоятельно призывает* ЮНИДО принять активное участие в предстоящей Конференции высокого уровня по сотрудничеству Юг–Юг, которую намечено провести в Марракеше, Марокко, 16–19 декабря 2003 года и на которой будут обсуждены инициативы, касающиеся сотрудничества Юг–Юг в области торговли, инвестирования, продовольствия и сельского хозяйства;

2. *рекомендует,* чтобы вопросы промышленного развития, торговли и борьбы с нищетой в рамках сотрудничества Юг–Юг стали одной из тем Форума по промышленному развитию в ходе



одинадцатой сессии Генеральной конференции ЮНИДО;

3. *просит* Секретариат ЮНИДО:

а) определить условия, более эффективно стимулирующие сотрудничество Юг–Юг, включая мобилизацию средств на эти цели;

б) обеспечить дальнейшее укрепление сотрудничества Организации с другими учреждениями, такими как Центр Юг в Женеве, Специальная группа по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Программы развития Организации Объединенных Наций, Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО и Международное агентство по атомной энергии, а также со странами–донорами в целях оказания дальнейшей поддержки проектам и мероприятиям в области сотрудничества Юг–Юг;

с) представить двадцать восьмой и двадцать девятой сессиям Совета по промышленному развитию очередной доклад о событиях и мерах, принятых в этой связи.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Res.5 РОЛЬ ЮНИДО В ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ, СФОРМУЛИРОВАННЫХ В ДЕКЛАРАЦИИ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о принятии на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*напоминая также* о подтверждении целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на последующих международных конференциях, включая Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития,

*признавая* важное значение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для развивающихся стран, особенно наименее развитых, и стран с переходной экономикой,

*подтверждая* важный вклад, вносимый ЮНИДО в достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, путем эффективного осуществления Плана действий, рамок среднесрочной программы и стратегических руководящих принципов "Повышение эффективности исполнения программы ЮНИДО",

*признавая* роль, которую играют все государства – члены ЮНИДО в поддержке программ, направленных на достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также роль Секретариата в осуществлении этих программ,

*отмечая*, что в 2002 году объем официальной помощи в целях развития увеличился на 5 процентов, и *вновь настоятельно призывая* страны–доноры, которые еще не делают этого, обеспечить увеличение объема официальной помощи в целях развития,

*ссылаясь* на заявления Генерального директора об увеличении как масштабов, так и потенциала программ технического сотрудничества с развивающимися странами, особенно в Африке, наименее развитыми странами, малыми островными развивающимися государствами и развивающимися странами, не имеющими выхода к морю,

*будучи обеспокоена* тем, что объем прямых иностранных инвестиций в Африке составляет менее одного процента общемирового объема таких инвестиций,

1. *призывает* ЮНИДО активизировать отношения с другими международными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также координировать усилия, с тем чтобы избежать дублирования деятельности и обеспечить эффективное использование ресурсов;

2. *просит* Генерального директора расширить деятельность в области технического сотрудничества по созданию промышленного потенциала, в частности в целях организации энергоснабжения в сельских районах и использования возобновляемых источников энергии;

3. *просит также* Генерального директора как можно шире использовать национальных экспертов и другие возможности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в рамках всех мероприятий ЮНИДО;

4. *просит далее* Генерального директора в максимально возможной степени обеспечить, чтобы деятельность ЮНИДО в поддержку достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, осуществлялась, при необходимости, в сотрудничестве с региональными и субрегиональными организациями, особенно в Африке, через Африканский союз и Новое партнерство в интересах развития Африки;

5. *призывает* ЮНИДО предпринимать в интересах развивающихся стран, особенно в Африке, более энергичные усилия в областях содействия инвестированию и поощрения торговли на более устойчивой основе;

6. *просит* Генерального директора в своих ежегодных докладах Совету по промышленному развитию регулярно информировать государства-члены об осуществлении настоящей резолюции.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Res.6 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНИДО В СТРАНАХ, НАХОДЯЩИХСЯ В ПОСТКРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и важные решения по вопросам развития, принятые на таких международных конференциях, как Международная конференция по финансированию развития, проходившая в марте 2002 года в Монтеррее, Мексика, и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившая в Йоханнесбурге, Южная Африка, в августе–сентябре 2002 года,

*подчеркивая* необходимость активизации совместных усилий международных учреждений, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, в том числе ЮНИДО, в рамках их соответствующих мандатов в интересах обеспечения эффективной и коллективной поддержки мер по осуществлению Повестки дня на XXI век в целях достижения устойчивого развития,

*полностью сознавая* критическое положение и уязвимость населения всех стран в посткризисных ситуациях, в том числе в странах в постконфликтный период, а также необходимость оказания своевременной помощи в приоритетных областях в целях снижения такой уязвимости,

*отмечая* осуществляемую ЮНИДО разработку тематической инициативы по восстановлению и реконструкции промышленности в посткризисных ситуациях и круглый стол по этому вопросу, организованный в ходе десятой сессии Генеральной конференции ЮНИДО в декабре 2003 года,

*отмечая также* предложение Секретариата, изложенное в документе по этой проблеме для вышеупомянутого круглого стола, о том, чтобы посткризисная инициатива ЮНИДО основывалась на трех основных принципах: обоснованная оценка, конкретные ответные меры, а также тесная координация усилий доноров и межучрежденческое сотрудничество,

*учитывая* финансовые ресурсы, которые могут быть выделены на оказание помощи в посткризисных

ситуациях, включая, в частности, заявления, сделанные на международных конференциях, проходивших в Токио и Мадриде в январе 2002 года и октябре 2003 года,

1. *призывает* Генерального директора с учетом конкретной ситуации и на основе всесторонних консультаций с затронутыми странами решать, являются ли восстановление и реконструкция промышленности одним из приоритетов для соответствующей страны в посткризисной ситуации и на каком этапе следует предпринимать такие действия;

2. *просит* Генерального директора в процессе планирования деятельности в посткризисных ситуациях принимать во внимание необходимость применения комплексного подхода, обеспечивающего надлежащую сбалансированность усилий по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению производственных потенциалов;

3. *просит далее* Генерального директора обеспечивать, чтобы помощь, оказываемая ЮНИДО странам в посткризисных ситуациях, была сконцентрирована на тех видах деятельности, которые однозначно входят в мандат ЮНИДО, как он определен в Планах действий и других ключевых документах по вопросам планирования, а также соответствовала, при необходимости, национальным стратегиям борьбы с нищетой;

4. *призывает* Генерального директора, особенно в случае оказания поддержки странам в постконфликтных ситуациях, в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций должным образом учитывать положение в области безопасности в затронутых странах в целях предотвращения нанесения любого ущерба персоналу ЮНИДО;

5. *просит* Генерального директора рассматривать вопрос о том, должна ли деятельность ЮНИДО способствовать восстановлению промышленности в посткризисной ситуации и каким образом следует осуществлять такую деятельность в странах всех регионов, находящихся в посткризисных ситуациях, с учетом дискуссий в ходе круглого стола по этому вопросу, организованного в ходе десятой сессии Генеральной конференции;

6. *призывает* Генерального директора принимать необходимые меры для обеспечения в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций дальнейшего участия ЮНИДО в разработке и, как только позволят обстоятельства, осуществлении проектов устойчивого промышленного развития в странах, находящихся в посткризисных ситуациях, на основе всесторонних консультаций с соответствующими органами;

7. *призывает* государства – члены ЮНИДО, а также страны–доноры и другие государства, которые заявили о своей финансовой поддержке реконструкции таких стран в ходе конференций, проведенных в Токио и Мадриде, соответственно, в январе 2002 года и октябре 2003 года, оказывать содействие осуществлению проектов ЮНИДО;

8. *просит* Генерального директора представить двадцать восьмой и двадцать девятой сессиям Совета по промышленному развитию краткий очередной доклад о событиях и мерах, принятых в этой связи.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

## **GC.10/Res.7 ГЛОБАЛЬНЫЙ ФОРУМ ПО БИОТЕХНОЛОГИИ**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* резолюцию 57/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 20 декабря 2002 года о Глобальном форуме по биотехнологии,

*ссылаясь* на резолюцию 56/182 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 21 декабря 2001 года о науке и технике в целях развития и *принимая во внимание* в этой связи доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Влияние новых технологий с уделением особого внимания устойчивому развитию, в том числе продовольственной безопасности, здравоохранению и экономической эффективности" от 9 мая 2003 года,

*учитывая* мандат, возложенный на Генерального директора ЮНИДО в решении IDB.27/Dec.8 Совета по промышленному развитию,

*исходя из того,* что в главе 16 Повестки дня на XXI век на ЮНИДО возложен конкретный мандат в отношении экологически обоснованного использования биотехнологии,

*подчеркивая* необходимость дальнейшего осуществления и развития целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят пятой сессии;

1. *подтверждает* просьбу в адрес Генерального директора, содержащуюся в резолюции 57/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, включить в свой доклад пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи раздел, посвященный результатам Форума;

2. *подчеркивает,* что в этих рамках биотехнология и ее применение в процессе промышленного развития могут и должны стать предметом обстоятельных обсуждений на Глобальном форуме по биотехнологии с уделением особого внимания возможным последствиям биотехнологии для продовольственной безопасности, здравоохранения и окружающей среды;

3. принимая во внимание вышеизложенное, *призывает* Глобальный форум по биотехнологии плодотворно обсудить пути решения, в частности, следующих проблем:

a) каким образом можно ускорить процесс поиска путей, ведущих к инновациям, их приобретению, внедрению и распространению;

b) каким образом можно создать необходимый потенциал для развития и применения биотехнологии;

c) каким образом можно установить, по возможности, стабильные и взаимовыгодные стратегические партнерские отношения с развитыми странами, а также непосредственно между развивающимися странами;

*учитывая,* что ЮНИДО в своей деятельности не должна выходить за рамки своего мандата,

4. *подтверждает* свою всестороннюю поддержку Глобального форума по биотехнологии и *выражает надежду* на обсуждение тех секторов Форума, которые входят в мандат ЮНИДО, на двадцать восьмой сессии Совета по промышленному развитию;

5. *с удовлетворением отмечает* региональные совещания в Африке (Кения) и Латинской Америке (Бразилия) и *настоятельно призывает* Генерального директора ЮНИДО и все государства–члены активизировать усилия, с тем чтобы обеспечить успешное проведение подготовительных совещаний в Европе и Азии, постановку перед Форумом реалистичных задач и достижение полезных результатов;

6. *выражает уверенность* в том, что Глобальный форум по биотехнологии будет способствовать ликвидации крайней нищеты во всем мире. В этой связи Генеральная конференция *подчеркивает,* что на двадцать восьмой сессии Совета по промышленному развитию следует принять решение о выполнении в рамках ЮНИДО рекомендаций Глобального форума по биоразнообразию;

7. *принимает к сведению* обсуждения, проходящие в рамках Второго комитета по пункту 91 (b)

повестки дня о науке и технике в целях развития, и *просит* Секретариат обеспечить, чтобы любая деятельность в области биотехнологии осуществлялась в рамках мандата ЮНИДО и в соответствии с заключительной резолюцией по этому пункту повестки дня;

8. *просит* включить настоящую резолюцию в доклад Генерального директора пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Res.8 БОРЬБА С НИЩЕТОЙ В  
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ,  
ОСОБЕННО В ЛАТИНСКОЙ  
АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ  
БАСЕЙНЕ, В КОНТЕКСТЕ  
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

*Генеральная конференция,*

*отмечая* тринадцатый Саммит глав государств и правительств Латинской Америки, проходивший в Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия, 14–15 ноября 2003 года, и инициативы, включенные в его Декларацию "Отказ от социальной изоляции как инструмент развития латиноамериканского общества",

*отмечая* цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, принятой на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*отмечая также* Декларацию, принятую на тринадцатом Саммите глав государств и правительств Латинской Америки, и декларации других многосторонних всемирных встреч на высшем уровне в отношении борьбы с нищетой и устойчивого развития,

*учитывая* необходимость борьбы с нищетой и маргинализацией в развивающихся странах, подчеркнутую, в частности, главами государств и правительств Латинской Америки и Карибского бассейна,

*учитывая также* положение тех стран, которые не участвовали в работе Латиноамериканского саммита, особенно Гаити,

*принимая во внимание* результаты специального круглого стола "Борьба с нищетой в Латинской Америке в контексте устойчивого развития",

*напоминая* о заявлении Генерального директора о необходимости повернуть вспять тенденции,

связанные с неравенством и нищетой, во всех развивающихся регионах,

*просит* Генерального директора с учетом положений документа IDB.27/3 выделять максимально возможный объем ресурсов на связанные с этой Декларацией инициативы и программы, которые имеют отношение к мандату ЮНИДО, в соответствии с согласованными приоритетами Организации в процессе планирования и осуществления программ ЮНИДО для Латинской Америки и Карибского бассейна.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

**GC.10/Res.9 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЮНИДО НА  
ПАЛЕСТИНСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ**

*Генеральная конференция,*

*в полной мере учитывая* тяжелые экономические и социальные условия, в которых находится палестинское население на оккупированных территориях,

*сознавая* большое значение экономического роста для создания рабочих мест в целях борьбы с нищетой и содействия поддержанию мира и стабильности,

*отмечая* усилия Палестинской автономии, направленные на совершенствование своей деятельности путем принятия ощутимых мер по реформированию финансовой системы, обеспечению высокого уровня прозрачности и восстановлению экономики,

*с удовлетворением отмечая* весьма важную поддержку, которую ЮНИДО оказывает экономике Палестины путем осуществления комплексных программ, в целях развития и модернизации промышленного сектора Палестины, и, в частности, обнадеживающие результаты экспериментального этапа данного проекта, начало которому было положено в 2000 году,

1. *выражает* свою признательность государствам-членам и ЮНИДО за предоставление средств, необходимых для осуществления экспериментального этапа проекта;

2. *подчеркивает* необходимость дальнейшего всестороннего осуществления следующих этапов программы;

3. *призывает* государства-члены внести средства для финансирования следующих этапов программы;

4. *просит* Генерального директора регулярно информировать государства-члены о результатах, достигнутых в этой области.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Res.10 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на подготовленный ОИГ обзор управления и административной деятельности в ЮНИДО (IDB.27/19/Add.1), замечания Генерального директора в отношении этого обзора (IDB.27/19/Add.2) и обсуждения, состоявшиеся в ходе двадцать седьмой сессии Совета по промышленному развитию, проходившей 26–28 августа 2003 года (GC.10/4),

*с удовлетворением отмечая* неофициальный брифинг для государств-членов, организованный 15 октября 2003 года, и дополнительную информацию, предоставленную Секретариатом и представителями ОИГ,

*принимая во внимание* существенные реформы Организации, достигнутые Генеральным директором результаты в осуществлении реформ в рамках масштабных организационных и программных преобразований и, в частности, использованный процесс при назначении старших руководителей в Организации и успехи в деле улучшения гендерной сбалансированности в ЮНИДО,

*признавая* предпринимаемые усилия и существенные достижения Организации в области реформирования и укрепления администрации и потенциала деятельности Организации на благо развивающихся стран и стран с переходной экономикой и в интересах достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*просит* Генерального директора:

а) продолжить дополнительное рассмотрение содержащихся в докладе ОИГ соответствующих рекомендаций в отношении управления Организацией и разработки ее программ,

б) продолжать полезную практику проведения регулярных консультаций как внутри Организации, так и с государствами-членами по важным вопросам, связанным с дальнейшим совершенствованием работы ЮНИДО,

в) продолжать совершенствовать основанные на конкретных результатах программу и бюджеты на двухгодичный период и информировать Совет по

промышленному развитию о прогрессе, достигнутом в разработке показателей деятельности;

д) представить следующей сессии Совета по промышленному развитию дополнительные рекомендации в отношении децентрализации после проведения намеченного на первый квартал 2004 года обзора деятельности на местах, включая возможное введение системы ротации основных сотрудников категории специалистов между Центральными учреждениями и отделениями на местах,

е) рассмотреть меры, направленные на обеспечение независимости Генерального контролера при выполнении им/ей своих обязанностей, в том числе в соответствии с положениями, принятыми Управлением служб внутреннего надзора и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, на основе отчетности перед руководящими органами через Генерального директора.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

#### **GC.10/Res.11 СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на правила 4 и 8 своих правил процедуры, касающиеся места проведения очередных сессий Конференции,

*признавая*, что основная цель ЮНИДО состоит в содействии индустриализации развивающихся стран,

*отмечая*, что Генеральная конференция ЮНИДО как специализированного учреждения никогда не проходила в Латинской Америке,

1. *с признательностью принимает к сведению* поступившее в ЮНИДО любезное предложение Колумбии принять одиннадцатую сессию Генеральной конференции в Картахене-де-лас-Индиас в 2005 году;

2. *просит* Генерального директора:

а) провести необходимые консультации с правительством Колумбии и Секретариатом, уточнив конкретные финансовые последствия проведения одиннадцатой сессии Генеральной конференции в Картахене-де-лас-Индиас;

б) представить двадцать восьмой сессии Совета по промышленному развитию доклад о результатах этих консультаций для принятия соответствующего решения.

*9-е пленарное заседание  
5 декабря 2003 года*

## Приложение

ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ  
НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

<i>Условное обозначение</i>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Название</b>
GC.10/1	3	Предварительная повестка дня
GC.10/1/Add.1	3	Аннотированная предварительная повестка дня
GC.10/2	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его двадцать пятой сессии (15–16 мая 2002 года)
GC.10/3	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его двадцать шестой сессии (19–21 ноября 2002 года)
GC.10/4	8	Доклад Совета по промышленному развитию о работе его двадцать седьмой сессии (26–28 августа 2003 года)
GC.10/5–IDB.27/14	12	Рамки среднесрочной программы на 2004–2007 годы. Пересмотренные предложения Генерального директора
GC.10/6–IDB.27/17	11	Осуществление рамок среднесрочной программы на 2002–2005 годы. Доклад Генерального директора
GC.10/7–IDB.27/22 и Add.1	15	Международный центр по науке и новейшей технологии. Доклад Генерального директора
GC.10/8–IDB.27/21	12	Представительство на местах. Программная реформа и децентрализация. Доклад Генерального директора
GC.10/9	18	Заявление о предоставлении статуса наблюдателя. Записка Секретариата
GC.10/10	17	Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Записка Генерального директора
GC.10/11	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Просьба Литвы о восстановлении права голоса на основании плана платежей. Записка Генерального директора
GC.10/12	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Доклад Генерального директора
GC.10/13	9	Роль промышленного развития в достижении целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Форум по промышленному развитию. Тематический документ, представленный Секретариату
GC.10/14	12	Рамки среднесрочной программы на 2004–2007 годы. Предложения Генерального директора
GC.10/15	10(b)	Финансовое положение ЮНИДО. Просьба Беларуси о восстановлении права голоса на основании плана платежей. Записка Генерального директора
GC.10/16	10(a)	Шкала взносов государств–членов. Шкала взносов на финансовый период 2004–2005 годов. Записка Секретариата
GC.10/17	–	Доклад Главного комитета. Представлен Председателем Главного комитета Е.П. г-жой Эльзой Д.Р. Келли (Аргентина)

<i>Условное обозначение</i>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Название</b>
GC.10/18	–	Списки государств, включенных в Приложение I к Уставу ЮНИДО. Записка Секретариата
*****		
GC.10/CRP.1	10(b)	Financial situation of UNIDO. Status of assessed contributions. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.2	11 и 12	Implementation of medium-term programme framework, 2002–2005. Medium-term programme framework, 2004–2007. Integrated programmes and country service frameworks. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.3	4	Подготовка к Генеральной конференции. Доклад о результатах неофициальных консультаций постоянных представительств в Вене по подготовке к Генеральной конференции. Представлен Председателем двадцать седьмой сессии Совета по промышленному развитию Е.П. г-ном Р. Гонсалесом Анинатом (Чили)
GC.10/CRP.4	12	Medium-term programme framework, 2004–2007. Service modules and areas of emphasis, 2004–2007. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.5	12	Medium-term programme framework, 2004–2007. Office of the Comptroller General. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.6	10(e)	Appointment of an External Auditor. Candidatures for the appointment of an External Auditor. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.7	12	Field representation. Decentralization in UNIDO. Note by the Secretariat
GC.10/CRP.8	12	Medium-term programme framework, 2004–2007. Strategy for UNIDO support for industrial rehabilitation and economic recovery in countries facing post-crisis situations: Iraqi case. Note by the Secretariat
*****		
GC.10/L.1	5	Полномочия представителей на Конференции. Доклад Комитета по проверке полномочий. Председатель: г-н В. Рудишхаузер (Германия)
GC.10/L.2 и Add.1 и Add.2		Проекты решений и резолюций, представленные от имени Главного комитета Его Председателем
*****		
GC.10/INF.1	–	Advance information for participants
GC.10/INF.2/Rev.1	–	List of participants
GC.10/INF.3	3	List of participants
GC.10/INF.4	–	Решения и резолюции Генеральной конференции
*****		
IDB.27/2–PBC.19/2 и Add.1	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2002 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)
IDB.27/3–PBC.19/3	13	Программа и бюджеты на 2004–2005 годы. Предложения Генерального директора

<i>Условное обозначение</i>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Название</b>
IDB.27/5–PBC.19/5 и Add.1	10(e)	Кандидатуры на должность Внешнего ревизора. Доклад Генерального директора
IDB.27/7–PBC.19/7 и Add.1	10(a)	Шкала взносов на финансовый период 2004–2005 годов. Записка Секретариата
IDB.27/9–PBC.19/9	10(d)	Переход на одновалютную систему. Записка Секретариата
IDB.27/11/Rev.1	–	Списки государств, включенных в Приложение I к Уставу ЮНИДО. Записка Секретариата
IDB.27/19/Add.1	14	Деятельность Объединенной инспекционной группы. Добавление, содержащее в приложении обзор управления и административной деятельности в ЮНИДО
IDB.27/19/Add.2	14	Замечания Генерального директора в отношении подготовленного Объединенной инспекционной группой обзора управления и административной деятельности в ЮНИДО
IDB.25/2 и Add.1	7	<i>Ежегодный доклад ЮНИДО за 2001 год</i> (включая доклад об осуществлении программы)
IDB.25/4	12	Отделения по содействию инвестированию и передаче технологий. Доклад Генерального директора